

Liao Yiwu

---

DREI WERTLOSE VISA  
und  
EIN TOTES REISEPASS

---

Meine lange Flucht aus China

Aus dem Chinesischen von  
Brigitte Höhenrieder und  
Hans Peter Hoffmann

S. FISCHER

# Inhalt

## ERÖFFNUNG

---

- Über den Grenzfluss – 13
- Geschäfte mit der Unterwelt – 15
- Der vietnamesische Reiseführer – 19
- Zugreise in die Vergangenheit – 25
- Tagesanbruch in Hanoi – 33
- Mit Konfuzius ins Exil – 39
- Mein Übersetzer Su Qin – 45

## DIE WUNDEN DER VERGANGENHEIT SOLLEN RUHEN

---

- Eine Familiengeschichte illegaler Grenzübertritte – 51
- Im Schutz eines schweren Erdbebens – 56
- Das Verwaltungsbüro für Ein- und Ausreise – 59
- In einer Fliegenbude – 62
- Mit List zum Erfolg – 66
- Der tote Reisepass – 68
- Liu Xias Geburtstagsfeier nach Liu Xiaobos Inhaftierung – 74
- Die Geheimdienststation der Nationalen Sicherheit  
in der Unterwelt – 79
- Auch mit Flügeln keine Flucht – 91
- Die stinkenden Füße eines weitgereisten Mönchs – 98
- Der erste illegale Grenzübertritt – 104
- Die alte Sommerfrische aus der Kolonialzeit – 111
- Das Dienstmädchen aus Vietnam und  
der taiwanische Chef – 115
- Illegal zurück – 119

## DIE NATIONALE SICHERHEIT VOR DER TÜR

---

- Die Ameise im Traum – 127  
Besuch von der Polizei – 130  
Getarnte Front – 135  
Milde dem Geständigen, Strenge dem Widerstand – 141  
Liest der Bastard? – 151  
Die rettende Hand der Nationalen Sicherheit – 153  
Vom Zusammenbrauen eines Bestsellers – 158  
Im Vollrausch – 167  
Über Nacht ein Name auf der Frankfurter Buchmesse – 172  
Ein Brief an die deutsche Bundeskanzlerin Merkel – 174  
Ein alter Freund jagt durch die Zeiten – 184  
Kneipe und Kirche – 185  
Eine Raubkopie für Frau Merkel – 189  
Bin ich ein Flugzeugentführer? – 195  
Eine öffentliche Erklärung des deutschen Außenministers – 199  
Der Dichter, der siebenmal illegal die Grenze überquerte – 202  
Ein Aufseher spielt Sonne – 214  
Ein Spitzel taucht wieder auf – 218  
Aufruf zu einer weltweiten Lesung – 223  
Cannabis in der alten Stadt Dali – 226  
Ein berühmter daoistischer Berg – 237  
Affen und Unsterbliche – 249  
Die Ortspolizei lädt zu ominösem Bankett – 254

## »DIE AUSREISE DIESES MANNES ALARMIERT DIE WELT.«

---

- Der Korrespondent der *Frankfurter Rundschau* in Beijing – 265  
Heimat in der Fremde – 271  
Die Eröffnung des Berliner Literaturfestivals – 274  
Wolf Biermann – 279  
Ein Streifzug durch Hamburg – 283  
Don Quichotte und Sancho Panza – 290  
Yu Luojin – 294

- Die Toten verstehen alles – 297  
 Ein Landsmann aus Sichuan auf der Seine – 299  
 Allerhand Exilanten – 302  
 Die Sinologin Marie Holzmann – 308  
 Der Dichter Lao Mu – 311  
 Der Friedensnobelpreis für Liu Xiaobo – 319  
 Der Stand Chinas auf der Frankfurter Buchmesse – 327  
 Auszeit – 331  
 Günter Grass – 343  
 Herta Müller – 347  
 Wieder das Hexagramm für *Brunnen* – 353  
 Belastendes Material bleibt in Deutschland – 360

#### DAS VATERLAND SCHERT SICH NICHT DRUM

---

- Der Vogel kehrt in den Käfig zurück – 373  
 Der erste Feuertopf daheim – 381  
 Ein Gesundheitssturm fegt über das Land – 386  
 Blitzkrieg – 390  
 Erinnerungen an Luotuo, Wenxian und den guten alten Tao – 398  
 Rückkehr auf das Anwesen des Grundbesitzers – 408  
 Die Jasminrevolution – 411  
 Erneutes Ausreiseverbot – 419  
 Geduldiges Warten auf die Katastrophe – 425  
 Die Solidarität Salman Rushdies – 432  
 Das Leben als Roman – 438  
 Anzahlung für die Flucht – 444  
 »Die Sonne sinkt, wo bin ich zuhaus« – 447  
 Kotau vor den Tieren – 454  
 Frag die Cang-Berge – 458  
 Herr im Himmel, wer ist er? – 463  
 Die letzte Nacht – 468

## SCHLUSSKAPITEL

---

Dissidenten auch in Vietnam – 477

Die Nachfahren der Flüchtlinge – 481

»Das Dao, das man nennen kann, ist nicht das ewige Dao« – 487

GEFÄNGNIS • TEMPEL – 497

---

Anmerkungen der Übersetzer – 507